

Pompa di lubrificazione

G1TM standard

332580G

IT

Per l'erogazione di olio e grassi di grado NLGI 000-2 con almeno 40 cSt. Solo per uso professionale.

Non approvata per l'uso in atmosfere esplosive o in luoghi pericolosi.

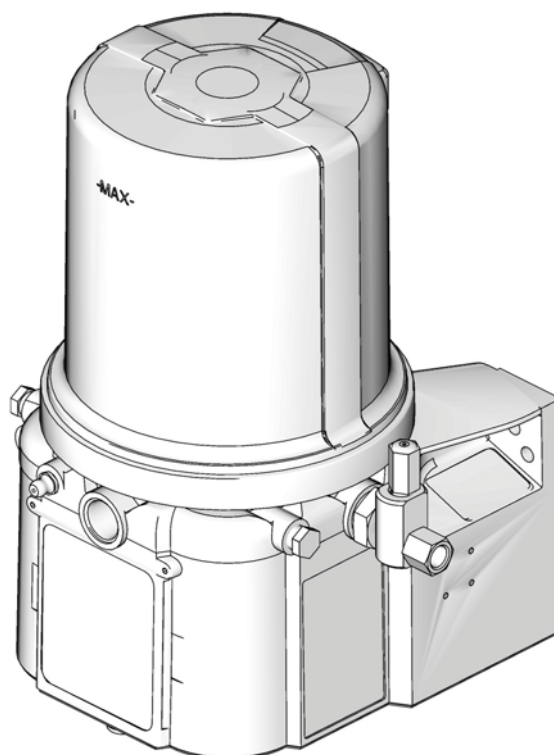
Codici, pagina 3

Pressione massima d'esercizio 35,1 MPa (5100 psi, 351,6 bar)



Importanti istruzioni sulla sicurezza

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale. Conservare queste istruzioni.



3132066
conforme a
ANSI/UL 73
certificato in base
allo standard
CAN/CSA



Indice

Indice	2
Modelli a grasso	3
Modelli a olio	3
Avvertenze	4
Installazione	6
Installazione tipica	7
Scelta di una posizione di installazione	7
Configurazione e cablaggio del sistema	8
Impostazione	14
Rilascio della pressione	14
Connessione ai raccordi ausiliari	14
Caricamento del grasso	15
Rabbocco unità a olio	16
Adescamento	16
Funzionamento senza dispositivo di controllo .	17
Individuazione e correzione malfunzionamenti .	19
Manutenzione	20
Notes	21
Schema delle parti: modelli da 2 litri	22
Schema delle parti: modelli da 4 e 8 litri	23
Parti	24
Dati tecnici	26
Dimensioni	26
Schema di montaggio	27
Garanzia standard Graco	28

Modelli a grasso





Modello	Dimensioni del serbatoio			Tensione			CPC	DIN	Pulitore	Inseguitore	Livello basso	Valvola di spurgo
	2 litri	4 litri	8 litri	12 V CC	24 V CC	100-240 V CA						
94G006	X			X			X		X			
94G007		X		X			X		X			
94G008			X	X			X		X			
94G009	X			X			X		X		X	
94G010		X		X			X		X		X	
94G011			X	X			X		X		X	
94G018	X				X		X		X			
94G019		X			X		X		X			
94G020			X		X		X		X			
94G021	X				X		X		X		X	
94G022		X			X		X		X		X	
94G023			X		X		X		X		X	
94G036	X				X			X	X			
94G037		X			X			X	X			
94G038			X		X			X	X			
94G039	X				X			X	X		X	
94G040		X			X			X	X		X	
94G041			X		X			X	X		X	
94G063	X					X		X	X			
94G064		X				X		X	X			
94G065			X			X		X	X			
94G066	X					X		X	X		X	
94G067		X				X		X	X		X	
94G068			X			X		X	X		X	
94G069	X					X		X		X	X	
94G070		X				X		X		X	X	
94G071			X			X		X		X	X	
94G078	X			X			X		X			X
94G079	X			X			X			X	X	

Modelli a olio






Modello	Dimensioni del serbatoio			Tensione			CPC	DIN	Livello basso
	2 litri	4 litri	8 litri	12 V CC	24 V CC	100-240 V CA			
94G042	X				X			X	
94G043		X			X			X	
94G044			X		X			X	
94G045	X				X			X	X
94G046		X			X			X	X
94G047			X		X			X	X
94G072	X					X		X	
94G073		X				X		X	
94G074			X			X		X	
94G075	X					X		X	X
94G076		X				X		X	X
94G077			X			X		X	X

Avvertenze

Le avvertenze seguenti sono correlate alla configurazione, all'utilizzo, alla messa a terra, alla manutenzione e alla riparazione della presente apparecchiatura. Il simbolo del punto esclamativo indica un'avvertenza generale, mentre i simboli di pericolo si riferiscono a rischi specifici della procedura. Quando questi simboli appaiono nel corso del presente manuale o sulle etichette di pericolo, fare riferimento a queste avvertenze. I simboli di pericolo specifici del prodotto e le avvertenze non trattate in questa sezione possono comparire nel corso di questo manuale dove applicabili.

 AVVERTENZA	
	<p>PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE</p> <p>L'apparecchiatura deve essere collegata a terra. La messa a terra non corretta, una configurazione o un uso improprio del sistema possono causare una scossa elettrica.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disattivare e arrestare l'alimentazione dall'interruttore principale prima di scollegare i cavi e di eseguire la manutenzione o l'installazione delle apparecchiature. • Collegare solo a una sorgente di alimentazione dotata di messa a terra. • Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista qualificato ed essere conformi a tutti i codici e le regolamentazioni locali.
 	<p>PERICOLO PER USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIATURA</p> <p>Un utilizzo improprio può provocare gravi lesioni o morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto gli effetti di droghe o alcol. • Non superare la massima pressione d'esercizio o la temperatura della parte con il valore nominale minimo. Fare riferimento ai Dati tecnici di tutti i manuali delle apparecchiature. • Utilizzare fluidi e solventi compatibili con le parti dell'apparecchiatura a contatto con il fluido. Fare riferimento ai Dati tecnici di tutti i manuali delle apparecchiature. Leggere le avvertenze del produttore del fluido e del solvente. Per informazioni complete sul materiale, richiedere la scheda di sicurezza del materiale (MSDS) al distributore o al rivenditore. • Non lasciare l'area di lavoro mentre l'apparecchiatura è in funzione o sotto pressione. • Spegnerne tutta l'apparecchiatura e seguire la Procedura di rilascio pressione quando l'apparecchiatura non è in uso. • Verificare l'apparecchiatura quotidianamente. Riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate solo con parti originali del produttore. • Non alterare né modificare questa apparecchiatura. Le modifiche o le alterazioni possono rendere nulle le certificazioni dell'agenzia e creare pericoli per la sicurezza. • Accertarsi che tutte le apparecchiature siano classificate e approvate per l'ambiente di utilizzo. • Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. Per informazioni, contattare il distributore Graco. • Disporre i flessibili e i cavi lontano da aree trafficate, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde. • Non attorcigliare né piegare eccessivamente i flessibili né utilizzare i flessibili per tirare l'apparecchiatura. • Tenere bambini e animali lontani dall'area di lavoro. • Seguire tutte le normative in vigore in materia di sicurezza.

⚠ AVVERTENZA

	<p>PERICOLO DI INIEZIONE NELLA PELLE</p> <p>Fluido ad alta pressione dal dispositivo di erogazione, perdite nei flessibili o componenti rotti possono lesionare la pelle. Tali lesioni possono avere l'aspetto di semplici tagli, ma in realtà si tratta di gravi lesioni che possono portare ad amputazioni. Richiedere intervento chirurgico immediato.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non puntare mai il dispositivo erogatore verso persone o su una parte del corpo. • Non appoggiare la mano sopra l'uscita del fluido. • Non interrompere né deviare perdite con la mano, il corpo, i guanti o uno straccio. • Seguire la Procedura di rilascio pressione quando si arresta l'erogazione e prima di pulire, verificare o riparare l'apparecchiatura. • Serrare tutti i raccordi del fluido prima di utilizzare l'apparecchiatura. • Controllare i flessibili e i raccordi ogni giorno. Sostituire immediatamente parti usurate o danneggiate.
	<p>PERICOLI DA APPARECCHIATURE SOTTO PRESSIONE</p> <p>L'eccessiva pressurizzazione può portare alla rottura dell'apparecchiatura e a lesioni gravi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Su ogni uscita della pompa è necessaria una valvola di rilascio pressione. Seguire la Procedura di rilascio pressione descritta in questo manuale prima di eseguire interventi di manutenzione.
	<p>PERICOLO LEGATO AI SOLVENTI DI PULIZIA PER LE PARTI IN PLASTICA</p> <p>Molti solventi possono degradare le parti in plastica e provocarne il malfunzionamento, che potrebbe causare lesioni gravi o danni all'apparecchiatura.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare solo solventi a base acquosa compatibili per pulire le parti strutturali in plastica o le parti in pressione. • Vedere i Dati tecnici in questo e in tutti gli altri manuali di istruzioni delle apparecchiature. Leggere le schede di sicurezza dei materiali (MSDS) e le raccomandazioni del produttore del fluido e del solvente.
	<p>PERICOLO PER PARTI MOBILI</p> <p>Le parti mobili possono schiacciare o amputare le dita e altre parti del corpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tenersi lontani dalle parti in movimento. • Non azionare l'apparecchiatura senza protezioni o sprovvista di coperchi. • L'apparecchiatura sotto pressione può avviarsi inavvertitamente. Prima di eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura, di controllarla o spostarla, seguire la Procedura di rilascio pressione descritta nel presente manuale. Disattivare l'alimentazione elettrica o l'alimentazione dell'aria.
	<p>DISPOSITIVI DI PROTEZIONE PERSONALE</p> <p>Indossare dispositivi di protezione idonei durante il funzionamento, la manutenzione o quando ci si trova nell'area di funzionamento dell'apparecchiatura per proteggersi dal pericolo di lesioni gravi, come lesioni agli occhi, perdita dell'udito, inalazione di fumi tossici e ustioni. I dispositivi di protezione includono, tra l'altro:</p> <ul style="list-style-type: none"> • occhiali protettivi e protezioni per le orecchie; • respiratori, indumenti protettivi e guanti secondo le raccomandazioni del fabbricante del fluido e del solvente.

Installazione

Messa a terra



L'apparecchiatura deve essere collegata a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo una via di fuga per la corrente elettrica in caso di malfunzionamento o rottura.

Identificazione dei componenti

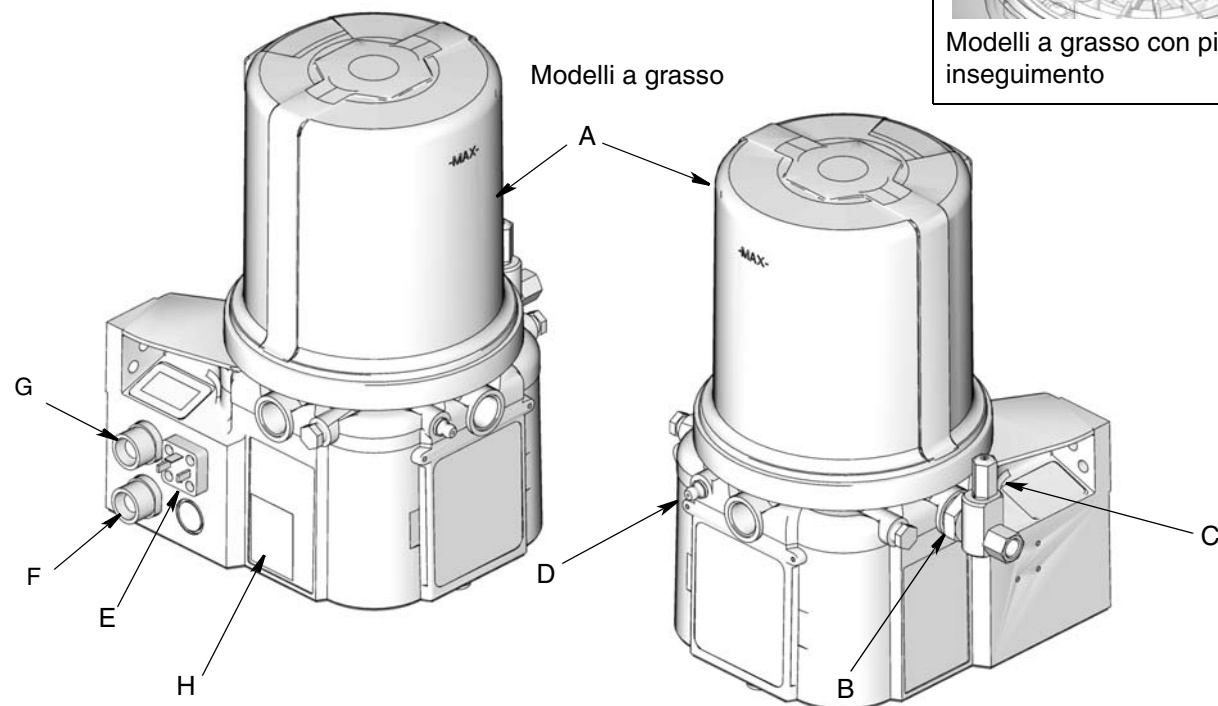
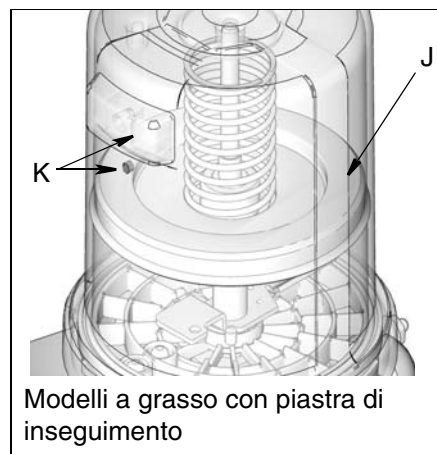
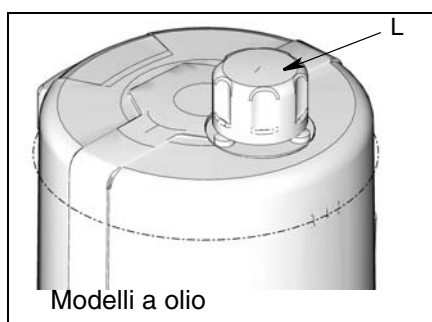


FIG. 1:

Legenda:

- | | | | |
|---|--|---|---|
| A | Serbatoio | H | Numero di modello/di serie |
| B | Elemento pompa | J | Piastra di inseguimento (solo modelli a grasso/non disponibile su tutti i modelli a grasso) |
| C | Valvola di rilascio pressione (non inclusa/necessaria) | K | Foro di sfiato |
| D | Raccordo di riempimento di ingresso zerk (1 incluso/solo modelli a grasso) | L | Tappo di riempimento (solo modelli a olio) |
| E | Alimentazione, DIN (se presente) | | |
| F | Alimentazione, CPC (se presente) | | |
| G | Emissione livello basso (se presente) | | |

Installazione tipica

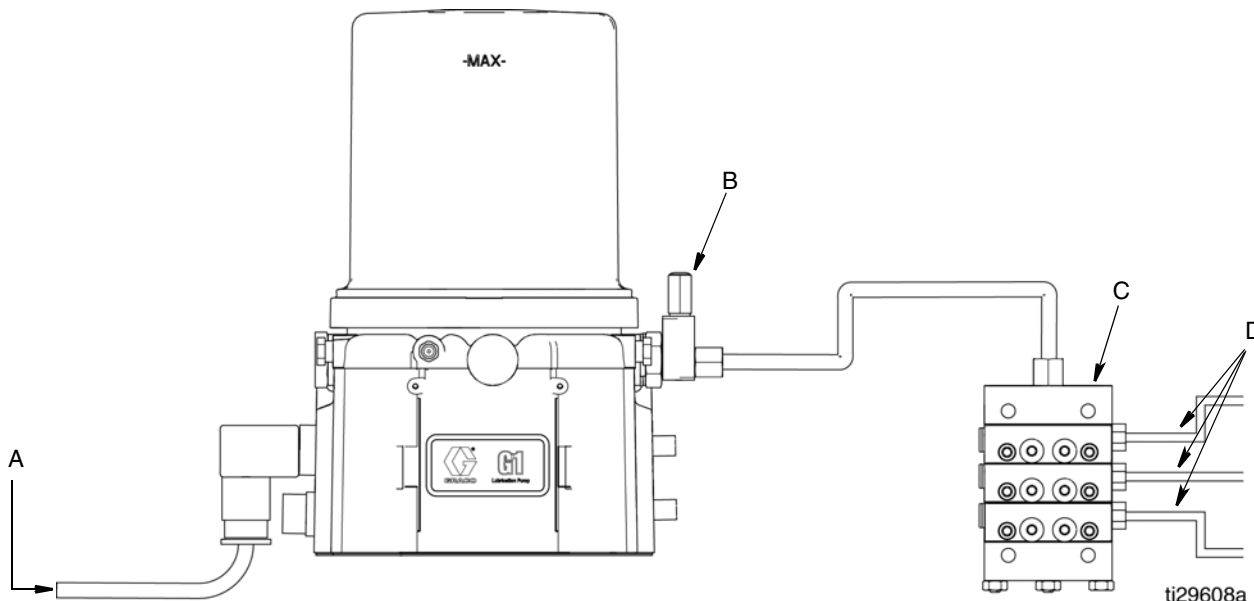


FIG. 2

- | | | | |
|---|---|---|---|
| A | Connesso al fusibile/alimentazione | C | Valvole ripartitrici di serie progressiva |
| B | Valvola di rilascio pressione (obbligatoria, fornita dall'utente) | D | Ai punti di lubrificazione |

Scelta di una posizione di installazione

PERICOLO DI ATTIVAZIONE DEL SISTEMA AUTOMATICO				
L'attivazione imprevista del sistema potrebbe portare a lesioni gravi, comprese iniezione nella pelle e amputazione.				
Questo dispositivo è dotato di un timer automatico che attiva il sistema di lubrificazione della pompa quando l'alimentazione è collegata o quando si esce dalla funzione di programmazione. Prima di installare o rimuovere la pompa di lubrificazione dal sistema, scollegare e isolare tutta l'alimentazione elettrica e scaricare tutta la pressione.				

- Selezionare una posizione che sostenga in modo appropriato il peso della pompa G1 e del lubrificante, oltre a tutti i collegamenti elettrici e le condutture.
 - Fare riferimento ai due layout dei fori di montaggio forniti nella sezione Schema di montaggio di questo manuale a pagina 27.
 - Utilizzare solamente i fori di montaggio designati e le configurazioni fornite.
 - Montare sempre i modelli G1 a olio in verticale.
 - Se si deve usare il modello a grasso G1 in posizione inclinata o invertita per un qualsiasi periodo di tempo, è necessario utilizzare un modello che comprenda una piastra di inseguimento; in alternativa, montare il G1 in posizione verticale.
 - Utilizzare i tre dispositivi di fissaggio (compresi) per fissare il G1 alla superficie di montaggio.
- NOTA:** i due layout dei fori di montaggio forniti nella sezione Dati tecnici mostrano i soli schemi di installazione corretti da usare per il montaggio del G1. Non si deve utilizzare alcun'altra configurazione di installazione.

Configurazione e cablaggio del sistema

						
<p>L'installazione non corretta del conduttore di messa a terra può determinare il rischio di folgorazione. Questo prodotto deve essere installato da un elettricista qualificato in accordo con tutti i regolamenti e le normative locali e statali.</p>						

Se il prodotto è collegato in modo permanente:

- deve essere installato da un elettricista qualificato o da un riparatore;
- deve essere collegato a un sistema di cablaggio permanente con messa a terra.

Se è necessaria una spina di collegamento nell'applicazione di utilizzo finale:

- deve essere valutata secondo le specifiche elettriche del prodotto;
- deve essere una spina di collegamento di tipo messa a terra a 3 cavi;
- deve essere collegata ad un'uscita che sia correttamente installata e messa a terra secondo tutte le leggi e normative locali;
- quando è necessaria la riparazione o la sostituzione del cavo o della spina, non collegare il cavo di messa a terra ad alcun morsetto a spina piatta.

Fusibili

AVVISO
<p>I fusibili (forniti dall'utente) sono necessari su tutti i modelli CC. Per evitare danni all'apparecchiatura:</p> <ul style="list-style-type: none"> • non far funzionare mai modelli CC della pompa G1 senza un fusibile installato; • un fusibile della tensione corretta deve essere installato in linea con l'ingresso dell'alimentazione al sistema.

I kit fusibili sono disponibili presso Graco. La tabella seguente indica il fusibile corretto da usare per la propria tensione di ingresso e il numero di kit Graco corrispondente.

Tensione di ingresso	Valore del fusibile	N. di kit Graco
12 V CC	7,5 A	571039
24 V CC	4 A	571040


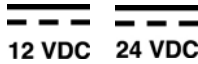
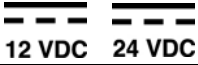

Raccomandazioni per l'uso della pompa in condizioni difficili

- Utilizzare la pompa con un cavo di alimentazione di tipo CPC.
- Se si usa un cablaggio di alimentazione di tipo DIN con un connettore di accoppiamento ad angolo retto, assicurarsi che il connettore non esca dall'unità in direzione VERTICALE.
- Utilizzare del grasso elettrico di prevenzione della corrosione su tutti i contatti.

Diagrammi di cablaggio e d'installazione

NOTA: Graco non fornisce un cavo di alimentazione con il G1. I cavi di alimentazione possono essere acquistati presso Graco oppure l'utente può usarne altri in suo possesso. Per ulteriori informazioni sui cavi di alimentazione Graco, consultare le pagine di riferimento indicate nella Tabella 1.

Tabella 1: Cavi di alimentazione Graco

Codice cavo	Diagramma	Simbolo	Pagina
123358 DIN 4,5 m (15 piedi)	DIN alimentazione CA	 AC	10
	DIN alimentazione CC	 12 VDC 24 VDC	11
127783 CPC 4,5 m (15 piedi), 3 fili	Alimentazione CPC CC	 12 VDC 24 VDC	12
124333 5 metri da femmina a maschio M12 Eurofast	Emissioni a livello basso		13
124300 5 metri femmina M12 Eurofast			13
124594 4 contatti cablabile sul campo Eurofast			13
124595 5 contatti femmina cablabile sul campo Eurofast			13



DIN alimentazione CA - 4,5 m (15 piedi): codice 123358

Specifiche connettore DIN

- DIN 43650 forma A, 18 mm, assemblato secondo le istruzioni del fabbricante del cavo di alimentazione
- Intensità nominale minima di 6 A a 250 V CA

Specifiche dei cavi

- **Stati Uniti/Canada:** cavo SOOW a 3 conduttori e a 16 AWG, classificato secondo UL62 e CSA 22.2 N. 49, dotato di isolamento nero, bianco e verde
- **Europa:** cavo a 3 conduttori H07RN-F di Classe 5, 1,5 mm², con certificazione dell'agenzia e dotato di isolamento blu, marrone, verde/giallo
- **Giappone/Taiwan:** cavo 2PNCT a 3 conduttori, 1,25 mm², con certificazione dell'agenzia e dotato di isolamento nero, bianco e rosso
- **SEA/India/Australia:** cavo H07RN-F a 3 conduttori, 1,5 mm², con certificazione dell'agenzia e dotato di isolamento blu, marrone, verde/giallo
- **Cina:** cavo YZW a 3 conduttori, 1,5 mm², con certificazione dell'agenzia e dotato di isolamento blu, marrone, verde/giallo

Contatti e colori dei relativi cavi (FIG. 3, pagina 11)

PIN	Pin Name	Wire Color				
		United States/ Canada	Europe	Japan/ Taiwan	SEA/India/ Australia	China
1	Line	Black	Brown	Black	Brown	Brown
2	Neutral	White	Blue	White	Blue	Blue
3	Not used	Not used	Not used	Not used	Not used	Not used
	Ground	Green	Green/Yellow	Red	Green/Yellow	Green/Yellow

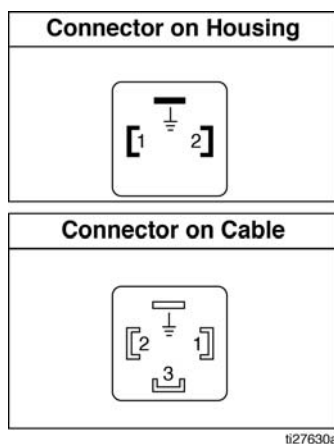


FIG. 3

  **DIN alimentazione CC - 4,5 m (15 piedi): codice123358**
 12 VDC 24 VDC


Specifiche connettore DIN

- DIN 43650 forma A, 18 mm, assemblato secondo le istruzioni del fabbricante del cavo di alimentazione
- Intensità nominale minima di 6 A a 250 V CA

Specifiche dei cavi

- **Stati Uniti/Canada:** cavo SOOW a 3 conduttori e a 16 AWG, classificato secondo UL62 e CSA 22.2 N. 49, dotato di isolamento nero, bianco e verde
- **Europa:** cavo a 3 conduttori H07RN-F di Classe 5, 1,5 mm², con certificazione dell’agenzia e dotato di isolamento blu, marrone, verde/giallo
- **Giappone/Taiwan:** cavo 2PNCT a 3 conduttori, 1/25 mm², con certificazione dell’agenzia e dotato di isolamento nero, bianco e rosso
- **SEA/India/Australia:** cavo H07RN-F a 3 conduttori, 1,5 mm², con certificazione dell’agenzia e dotato di isolamento blu, marrone, verde/giallo
- **Cina:** cavo YZW a 3 conduttori, 1,5 mm², con certificazione dell’agenzia e dotato di isolamento blu, marrone, verde/giallo

Contatti e colori dei relativi cavi (FIG. 4, pagina 13)

PIN	Pin Name	Wire Color				
		United States/ Canada	Europe	Japan/ Taiwan	SEA/India/ Australia	China
1	-VDC	Black	Brown	Black	Brown	Brown
2	+VDC	White	Blue	White	Blue	Blue
3	Not used	Not used	Not used	Not used	Not used	Not used
	Not used	Green	Green/Yellow	Red	Green/Yellow	Green/Yellow

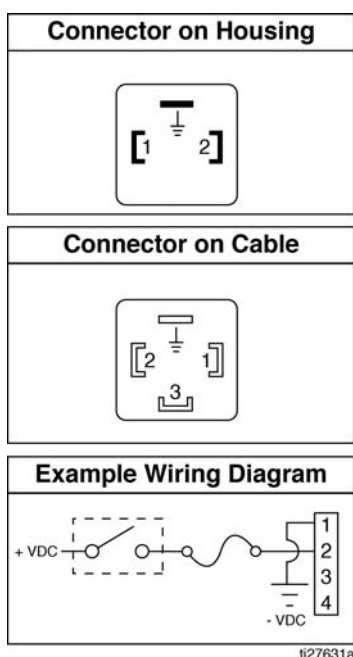


FIG. 4

12 VDC 24 VDC CPC alimentazione CC - 4,5 m (15 piedi): codice127783

Specifiche connettore CPC

- Un connettore AMP 967650-1 per presa di 1,5 mm a 7 posizioni
- Tre contatti femmina AMP 962999-1 di diametro 16-14
- Un pressacavo AMP 965576-1 di 90 gradi o un pressacavo di 180 gradi (determinato in base all'uscita del cavo per la configurazione del cavo)

Note sull'installazione

- Premere i contatti sul filo e installare nel connettore per presa secondo le istruzioni del fabbricante.
- Per identificare la posizione corretta nel connettore, vedere il layout dei contatti nella FIG. 5.
- Fissare il connettore per presa al cavo secondo la configurazione desiderata del pressacavo.

Specifiche dei cavi

- **Stati Uniti/Canada:** cavo SOOW a 3 conduttori e a 16 AWG, classificato secondo UL62 e CSA 22.2 N. 49, dotato di isolamento nero, bianco e verde
- **Europa:** cavo a 3 conduttori H07RN-F di Classe 5, 1,5 mm², con certificazione dell'agenzia e dotato di isolamento blu, marrone, verde/giallo
- **Giappone/Taiwan:** cavo 2PNCT a 3 conduttori, 1/25 mm², con certificazione dell'agenzia e dotato di isolamento nero, bianco e rosso
- **SEA/India/Australia:** cavo H07RN-F a 3 conduttori, 1,5 mm², con certificazione dell'agenzia e dotato di isolamento blu, marrone, verde/giallo
- **Cina:** cavo YZW a 3 conduttori, 1,5 mm², con certificazione dell'agenzia e dotato di isolamento blu, marrone, verde/giallo

Contatti e colori dei relativi cavi (FIG. 5, pagina 15)

Pin	Pin Name	Color				
		United States / Canada	Europe	Japan / Taiwan	SEA / India / Australia	China
1	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used
2	-VDC	Black	Brown	Black	Brown	Brown
3	+VDC	White	Blue	White	Blue	Blue
4	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used
5	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used
6	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used	Not Used
7	Not Used	Green	Green/Yellow	Red	Green/Yellow	Green/Yellow

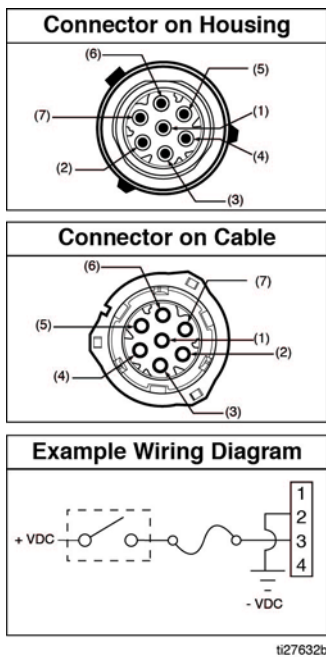


FIG. 5

Codice 124300:
Contatti cablabili sul campo (M12) (FIG. 7)

Colori dei fili

Codice articolo	Colore
1	Marrone
2	Bianco
3	Blu
4	Nero

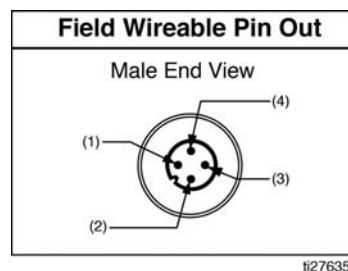


FIG. 7

Codice 124333:
Contatti dei cavi (M12) (FIG. 6)

Colori dei fili

Codice articolo	Colore
1	Marrone
2	Bianco
3	Blu
4	Nero

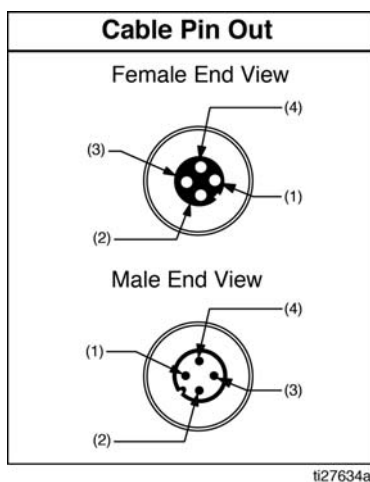


FIG. 6

Codice 124594:
Connettore a 4 contatti cablabile sul campo Eurofast (FIG. 8)

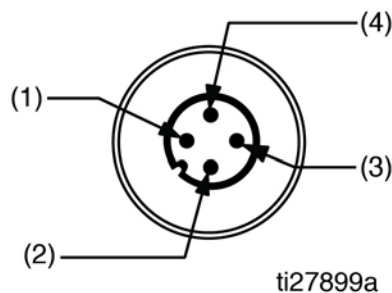


FIG. 8

Codice 124595:
Connettore a 5 contatti cablabile sul campo Eurofast (FIG. 9)

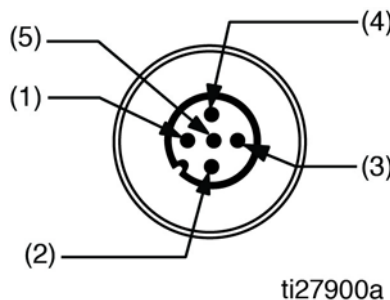


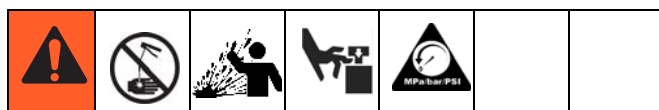
FIG. 9

Impostazione

Rilascio della pressione



Seguire la procedura di rilascio pressione ogniqualvolta si vede questo simbolo.



L'apparecchiatura rimane pressurizzata finché la pressione non viene rilasciata manualmente. Per evitare lesioni serie causate dal fluido pressurizzato, ad esempio iniezioni nella pelle, da schizzi di fluido e da parti in movimento, seguire la procedura di rilascio pressione quando si smette di spruzzare e prima di pulire, verificare o eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura.

Rilasciare la pressione nel sistema utilizzando due chiavi operanti in direzioni opposte sull'elemento pompa e sul raccordo dell'elemento pompa per **allentare lentamente solo il raccordo** finché quest'ultimo è allentato e da esso non fuoriescono più né lubrificante né aria.

NOTA: quando si allenta il raccordo dell'elemento pompa, **NON** allentare l'**elemento pompa**. L'allentamento dell'elemento pompa varierà il volume di emissione.

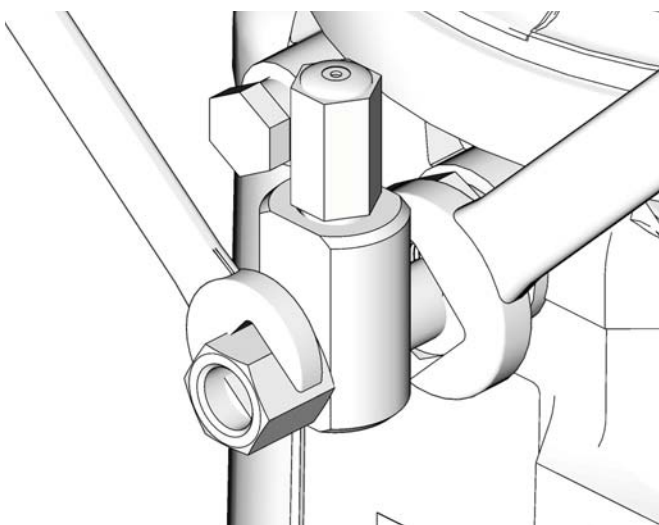


Fig. 10

Connessione ai raccordi ausiliari

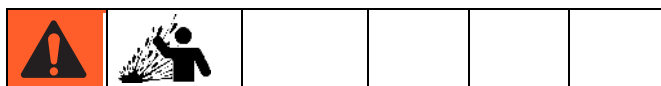


AVVISO

Non collegare apparecchiature non supportate ai raccordi ausiliari come porte di riempimento ed elementi pompa. Il collegamento di apparecchiature non supportate a questi raccordi può portare a danni irreparabili all'involucro.

- Utilizzare sempre due chiavi operanti in direzioni opposte ogni volta che si collega qualcosa a un elemento pompa o ai raccordi ausiliari. Vedere la FIG. 10 per un esempio.
- Stringere i raccordi dell'elemento pompa a 5,6 N•m (50 poll.-lb).
- Quando si collega un elemento pompa all'involucro, stringere a 5,6 N•m (50 poll.-lb).

Valvole di rilascio pressione



È necessario installare una valvola di rilascio pressione adeguata al sistema di lubrificazione vicino all'uscita della pompa per ridurre gli aumenti involontari di pressione del sistema e proteggere la pompa G1 da eventuali danni.

- Utilizzare solamente una valvola di rilascio pressione classificata per un livello non superiore alla pressione d'esercizio della pompa G1 su cui è installata. Vedere i Dati tecnici, pagina 26.
- Installare una valvola di rilascio pressione prima di eventuali raccordi ausiliari.

Caricamento del grasso

Per assicurare le prestazioni ottimali del G1, attenersi a quanto segue.

- Utilizzare soltanto grassi NLGI 000-2 adeguati all'applicazione in questione, all'emissione automatica e alla temperatura di esercizio dell'apparecchiatura. Consultare il produttore della macchina e del lubrificante per i dettagli.
- Il serbatoio può essere riempito utilizzando una pompa azionata a mano, una pompa pneumatica o una pompa elettrica di trasferimento.
- Non riempire troppo (FIG. 12).
- Non azionare il G1 senza che il serbatoio sia stato collegato.

AVVISO

- Pulire sempre il raccordo (37) con un panno asciutto e pulito prima di riempire il serbatoio. Sporco e/o detriti possono danneggiare la pompa e/o il sistema di lubrificazione.
- È necessario fare attenzione durante il riempimento del serbatoio con una pompa pneumatica o una pompa elettrica di trasferimento per non pressurizzare e rompere il serbatoio.

Modelli senza piastra di inseguimento

1. Collegare il flessibile di riempimento al raccordo d'ingresso *(37) (FIG. 11).

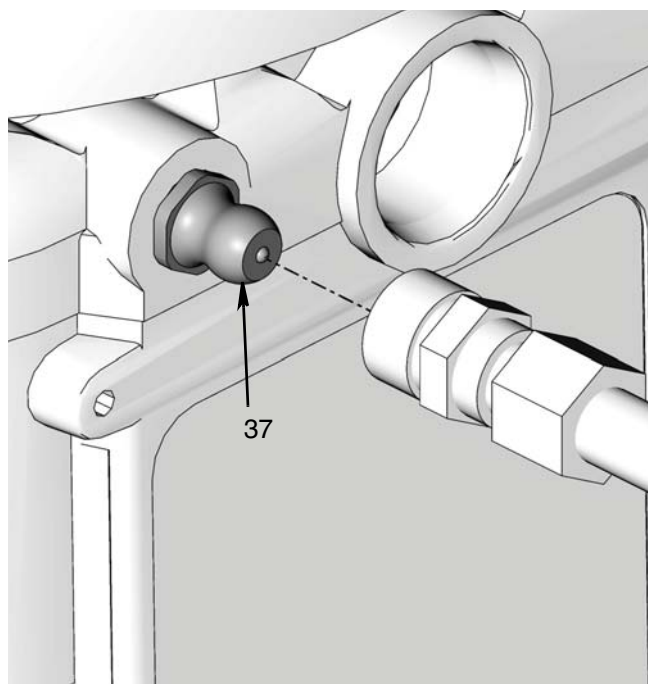


FIG. 11

2. Per i fluidi a più alta viscosità, avviare la pompa in base alle specifiche del dispositivo di controllo in uso per ruotare la pala di mescolamento durante il riempimento per evitare che si formino sacche d'aria nel grasso.

3. Riempire il serbatoio con grasso NLGI fino alla linea di riempimento massimo.

NOTA: la porta di sfiato, situata nella parte posteriore del serbatoio, non dovrebbe essere utilizzata come porta/indicatore di riempimento eccessivo.

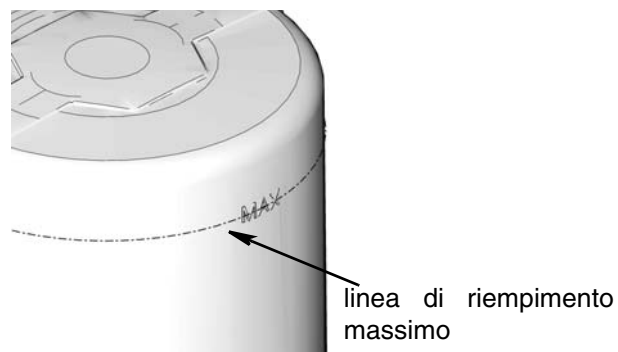


FIG. 12

4. Rimuovere il flessibile di riempimento.

Modelli con piastra di inseguimento

1. Collegare il flessibile di riempimento al raccordo d'ingresso (FIG. 11).
2. Per i fluidi a più alta viscosità, avviare la pompa in base alle specifiche del dispositivo di controllo in uso per ruotare la pala di mescolamento durante il riempimento per evitare che si formino sacche d'aria nel grasso.
3. Riempire il serbatoio di grasso finché la guarnizione di tenuta della piastra di inseguimento non apre il foro di sfiato (FIG. 13) e la maggior parte dell'aria viene espulsa dal serbatoio.

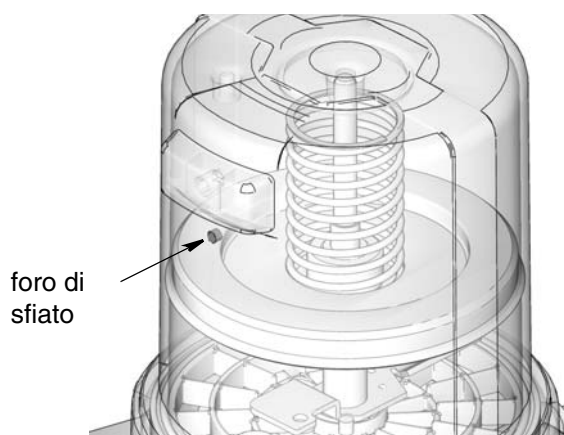


FIG. 13

NOTA: la porta di sfiato, situata nella parte posteriore del serbatoio, non dovrebbe essere utilizzata come porta/indicatore di riempimento eccessivo.

4. Rimuovere il flessibile di riempimento.

Come cambiare i grassi

Utilizzare sempre fluidi o grassi compatibili, quando si cambiano i lubrificanti.

Rabbocco unità a olio

- Utilizzare soltanto olio adeguato all'applicazione in questione, all'emissione automatica e alla temperatura di esercizio dell'apparecchiatura. Consultare il produttore della macchina e del lubrificante per i dettagli.
- Non riempire troppo (FIG. 14).
- Non azionare il G1 senza che il serbatoio sia stato collegato.
- Utilizzare solo oli con viscosità di almeno 40 cSt.

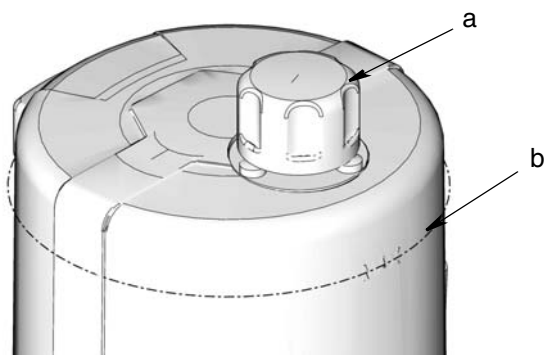


FIG. 14

1. Rimuovere il cappuccio di riempimento (a).
2. Versare l'olio nel serbatoio fino alla linea di riempimento (b).
3. Riposizionare il cappuccio di riempimento. Serrare saldamente a mano il cappuccio.

Adescamento

NOTA: non è necessario adescare la pompa ogni volta che la si riempie di lubrificante.

La pompa richiede l'adescamento solo al primo utilizzo o se viene lasciata funzionare a secco.

1. Allentare il raccordo dell'elemento pompa (FIG. 15).

NOTA: quando si allenta il raccordo dell'elemento pompa, **NON** allentare l'**elemento pompa**. L'allentamento dell'elemento pompa varia il volume di emissione

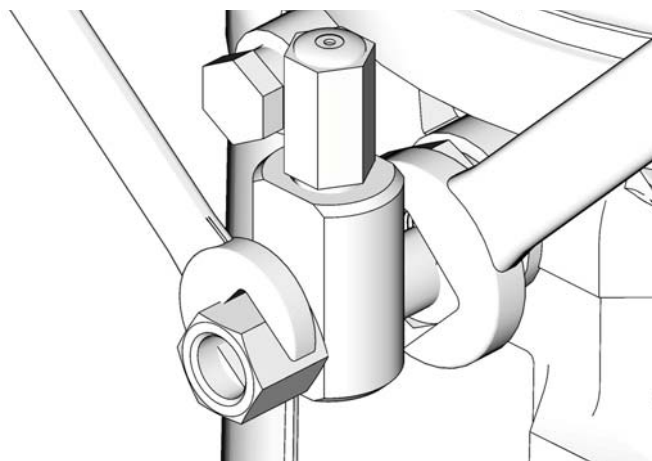


FIG. 15

2. Far funzionare la pompa solamente finché il lubrificante non risulti fuoriuscire dal raccordo dell'elemento privo di aria (FIG. 16).

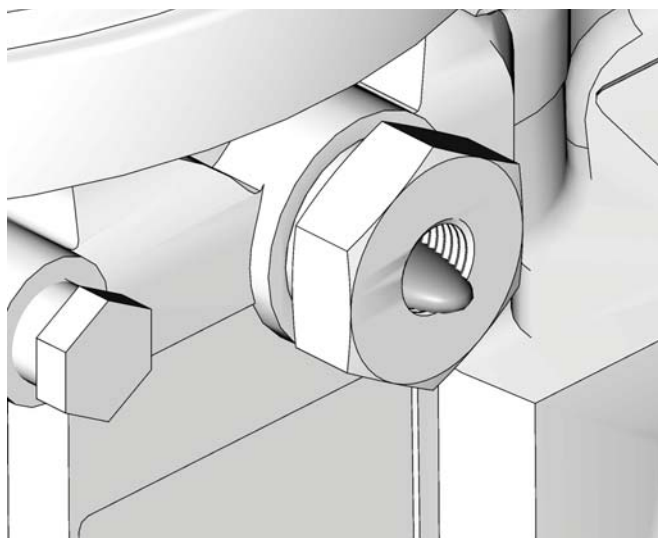


FIG. 16

3. Stringere il raccordo dell'elemento pompa utilizzando due chiavi operanti in direzioni opposte (FIG. 15).

Funzionamento senza dispositivo di controllo

La pompa G1 può essere controllata utilizzando una fonte di alimentazione esterna, fornita dall'utente e un dispositivo di controllo.

Per la corretta posizione del cavo e dei fusibili di messa a terra della pompa, fare riferimento ai diagrammi di Installazione tipica forniti a pagina 7.

NOTA:

- Quando si usa una fonte di alimentazione esterna e un dispositivo di controllo il tempo di ACCENSIONE (Esecuzione) della pompa dovrebbe essere impostato per non più di 30 minuti.
- Nella maggior parte dei casi, il tempo di SPEGNIMENTO (Riposo) della pompa dovrebbe essere due volte quello del tempo di ACCENSIONE (Esecuzione) della pompa. Se si necessitano tempi di accensione/spengimento alternati, contattare il servizio clienti Graco per assistenza.

Opzione emissione a livello basso

Alcune pompe G1 senza dispositivi di controllo dispongono di un'opzione Emissione a livello basso. Il segnale di livello basso viene monitorato attraverso i contatti 3 e 4. Per informazioni sul cablaggio e sulle posizioni dei contatti 3 e 4, consultare il diagramma Emissioni a livello basso.

NOTA: quando il dispositivo di controllo rileva che i contatti 3 e 4 sono momentaneamente chiusi, si attiva un'avvertenza livello basso.

Pompe a grasso

Quando il livello del grasso raggiunge un livello di avvertenza, i contatti 3 e 4 si chiudono momentaneamente (1 volta ogni rivoluzione della pala) e inviano al dispositivo di controllo il segnale che indica che il fluido ha raggiunto un livello basso.

Per assicurarsi di aver raggiunto una condizione di livello basso, entro 1 minuto o meno devono essere individuati 3 o più inneschi di livello basso.

Consultare la FIG. 17, che mostra una risposta tipica dell'emissione a livello basso con il livello basso del grasso.

Risposta tipica dell'emissione a livello basso con il fluido a livello basso nei modelli a grasso

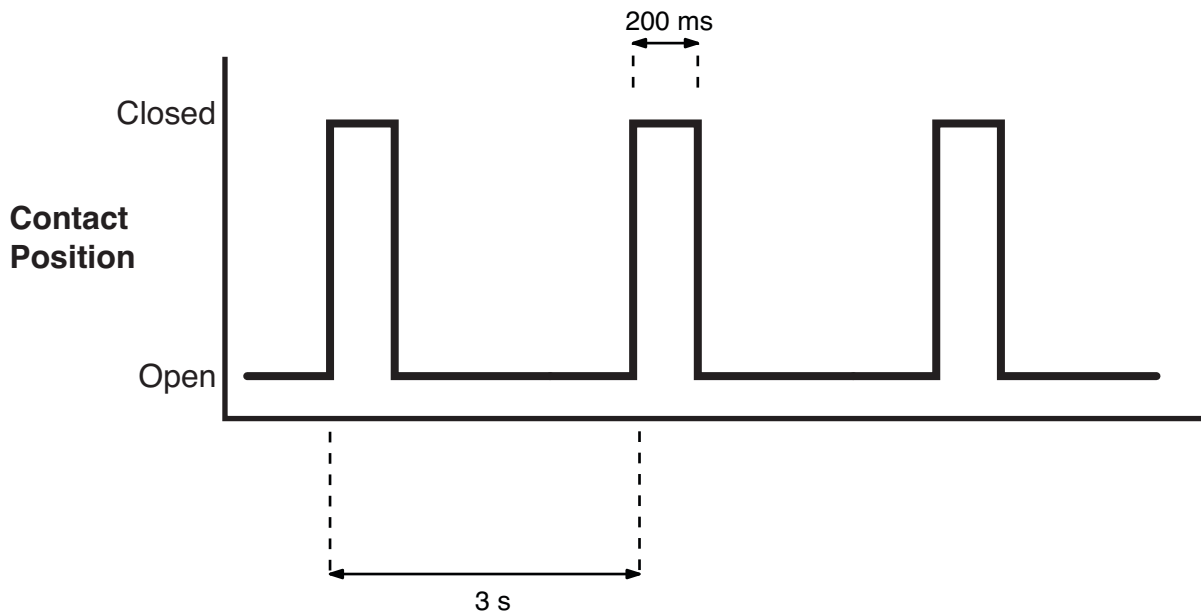


FIG. 17

Pompe a olio

Quando il livello dell'olio raggiunge un livello di avvertenza, i contatti 3 e 4 si chiudono e inviano al dispositivo di controllo il segnale che indica che il fluido ha raggiunto un livello basso.

Per assicurarsi di aver raggiunto una condizione di livello basso, deve essere rilevato un innesco di livello basso per 10 secondi consecutivi.

Consultare la FIG. 18, che mostra una risposta tipica dell'emissione a livello basso al livello basso dell'olio.

Risposta tipica dell'emissione a livello basso con il fluido a livello basso nei modelli a olio



FIG. 18

Individuazione e correzione malfunzionamenti

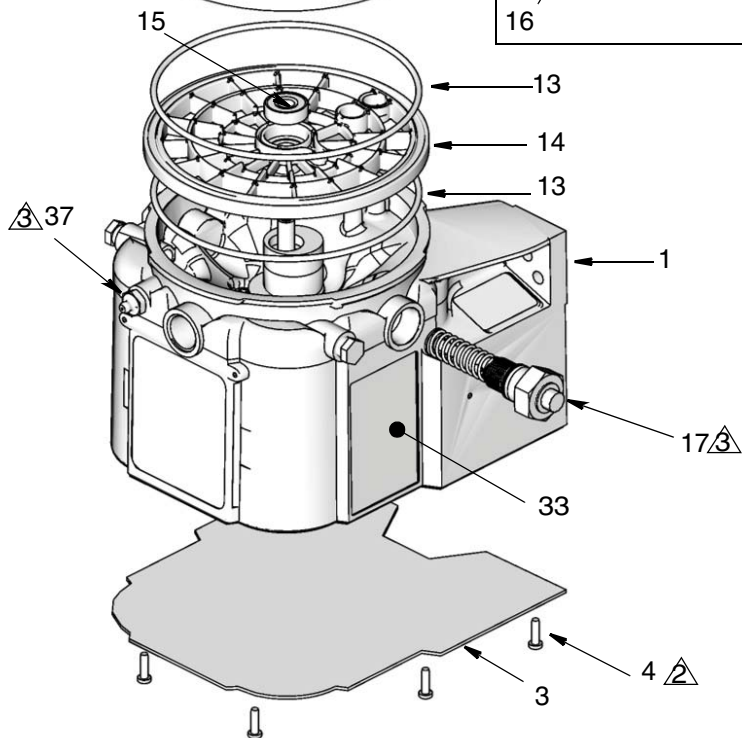
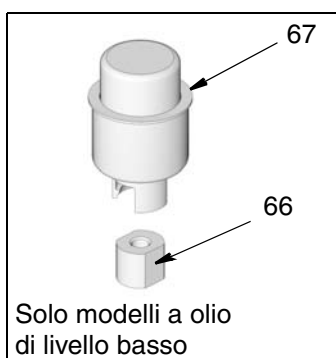
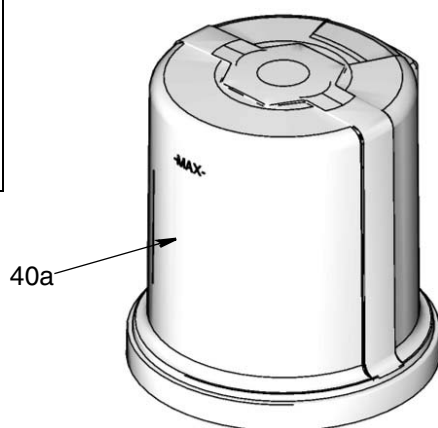
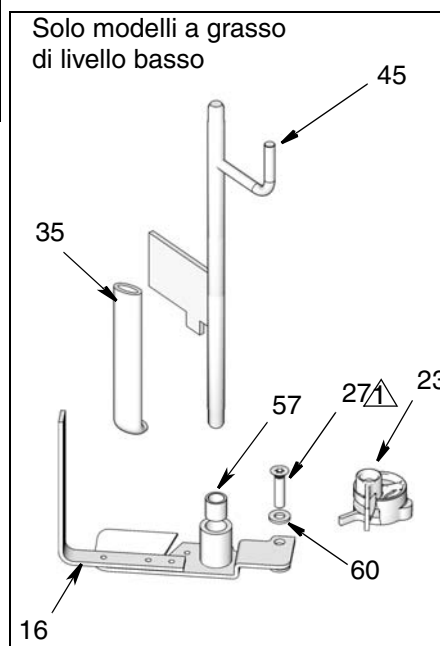
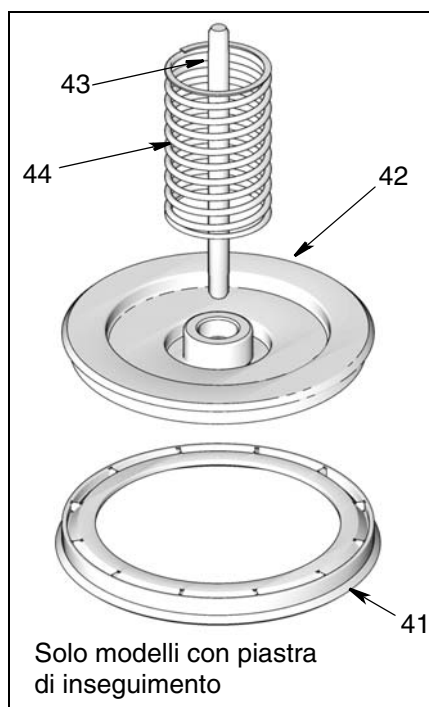


Problema	Causa	Soluzione
L'unità non si accende	Cablaggio errato/allentato	Fare riferimento alle istruzioni nella sezione Installazione a pagina 6.
L'unità non si accende (solo per modelli CC)	Fusibile esterno interrotto a causa della rottura di un componente interno	Contattare il servizio clienti Graco.
	Fusibile esterno interrotto a causa del pompaggio di lubrificante per clima non freddo in un clima freddo -25 °C (-13 °F)	Sostituire il lubrificante con un lubrificante pompabile, classificato per le condizioni ambientali e per l'applicazione. Sostituire il fusibile.
L'unità non si accende (solo per modelli CA)	Fusibile di alimentazione interno interrotto a causa di un guasto all'alimentazione	Contattare il servizio clienti Graco.
Il lubrificante esce dalla guarnizione di tenuta situata nella parte inferiore del serbatoio	Le alette di ritenzione del serbatoio sono incurvate o rotte	Sostituire il serbatoio.
	Il serbatoio viene pressurizzato durante il riempimento	Assicurarsi che il foro di sfiato non sia otturato. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti Graco o il distributore Graco più vicino per ricevere assistenza.
La piastra di inseguimento non va giù	L'aria rimane intrappolata nel serbatoio fra la piastra di inseguimento e il lubrificante	Aggiungere grasso seguendo le istruzioni nella sezione Caricamento del grasso a pagina 15. Assicurarsi che l'aria venga espulsa.
Sono necessari alcuni minuti prima che la pompa cominci a funzionare	Pompaggio di lubrificante per clima non freddo in un clima freddo -25 °C (-13 °F)	Aumentare il tempo di accensione della pompa.
		Utilizzare un grasso adatto alla temperatura e alle condizioni.

Manutenzione

Frequenza	Componente	Manutenzione richiesta
Quotidianamente e durante il riempimento	Raccordi zerk	Tenere puliti tutti i raccordi utilizzando un panno asciutto e pulito. Sporco e/o detriti possono danneggiare la pompa e/o il sistema di lubrificazione.
Quotidianamente	Serbatoio e unità pompa G1	Mantenere puliti l'unità pompa e il serbatoio utilizzando un panno asciutto e pulito.
Mensilmente	Cablaggio esterno	Verificare che i cablaggi esterni siano fissati.

Schema delle parti: modelli da 2 litri

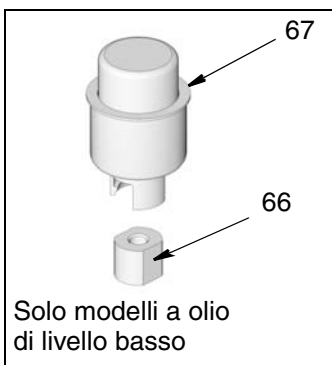
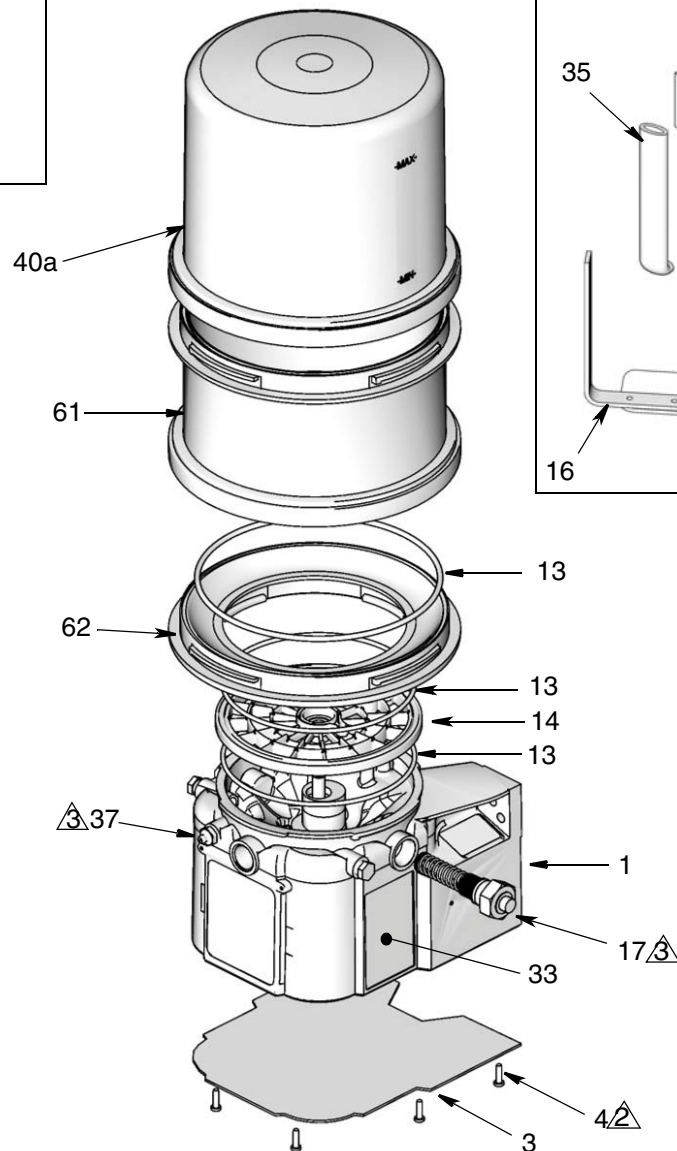
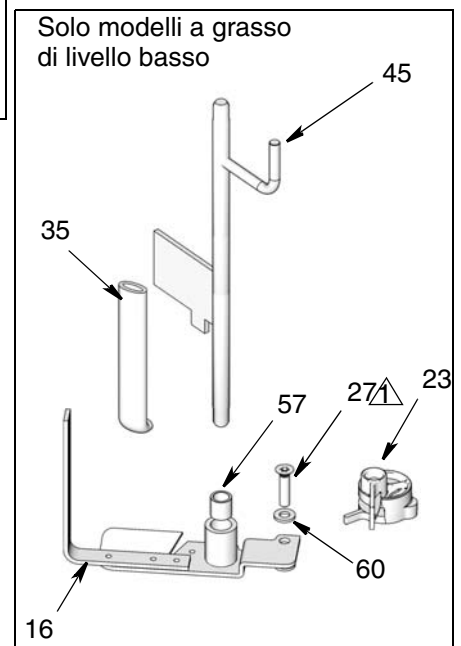
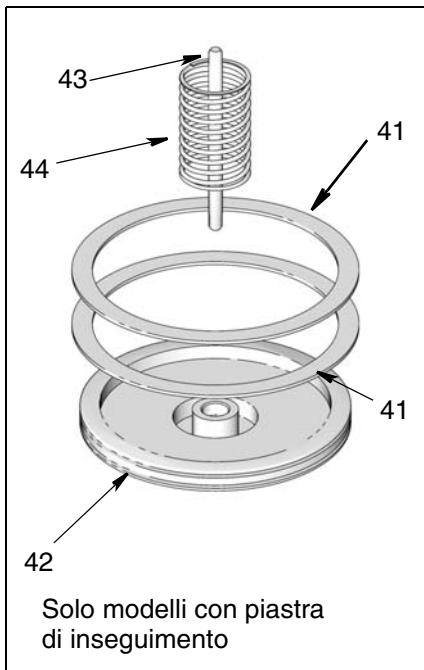


⚠ Stringere a 0,45 N.m (4 poll.-lb)

⚠ Stringere a 3,4 N.m (30 poll.-lb)

⚠ Stringere a 5,6 N.m (50 poll.-lb)

Schema delle parti: modelli da 4 e 8 litri



- ⚠ Stringere a 0,45 N.m (4 poll.-lb)
- ⚠ Stringere a 3,4 N.m (30 poll.-lb)
- ⚠ Stringere a 5,6 N.m (50 poll.-lb)

Parti

FN	Codice	Descrizione	Q.tà
1		BASE, sagomata	1
3	278142	COPERCHIO INFERIORE	1
4	115477	VITE, coperchio inferiore	9
13	124396	ANELLO DI TENUTA, 258 (verde), incluso nei kit 571042, 571043, 571044, 571045, 571069, 571179	2
	124510	ANELLO DI TENUTA, incluso nei kit 571069, 571179, 571182, 571183	1
14		PIASTRA, perforata	1
15		CUSCINETTO, sfera	1
16		PALA, mescolamento, modelli da 2 litri senza piastra di inseguimento, inclusa nel kit 571044	1
		PALA, mescolamento, modelli da 4 e 8 litri senza piastra di inseguimento, inclusa nel kit 571046	1
		PALA, mescolamento, modelli da 2 litri con piastra di inseguimento, inclusa nel kit 571045	1
		PALA, mescolamento, modelli da 4 litri con piastra di inseguimento, inclusa nel kit 571047	1
17		ELEMENTO, pompa	1
23‡	278136	PALA, livello basso	1
27	123025	VITE, M6	1
33▲	16A579	ETICHETTA, sicurezza	1
35		PULITORE, mescolamento, modelli senza piastra di inseguimento, incluso nei kit 571044, 571046	1
		PULITORE, mescolamento, modelli con piastra di inseguimento, incluso nei kit 571045, 571047	1
37	123741	RACCORDO, zerk, modelli a grasso (non incluso nei modelli a olio)	1
40a		SERBATOIO, 2 litri, grasso, incluso nei kit 571042, 571069	1
40b		SERBATOIO, 2 litri, olio, incluso nel kit 571179	1
40a		SERBATOIO, 4 litri, grasso, incluso nel kit 571183	1
40b		SERBATOIO, 4 litri, olio, incluso nel kit 571182	1
40a		SERBATOIO, 8 litri, grasso	1
40b		SERBATOIO, 8 litri, olio, incluso nel kit 571182	1
41	278139	GUARNIZIONE, piastra di inseguimento, modelli da 2 litri	1
	16F472	GUARNIZIONE, piastra di inseguimento, modelli da 4 litri	2
	16V763	GUARNIZIONE, piastra di inseguimento, modelli da 8 litri	2

FN	Codice	Descrizione	Q.tà
42		PIASTRA, di inseguimento, modelli a grasso	1
43		BIELLA, piastra di inseguimento, modelli a grasso	1
44		MOLLA, compressione, modelli a grasso	1
45†	24D838	DEFLETTORE, livello basso, modelli da 2 litri	1
	24E246	DEFLETTORE, livello basso, modelli da 4 litri	1
	24F836	DEFLETTORE, livello basso, modelli da 8 litri	1
57	117156	CUSCINETTO, camicia	1
58▲	196548	ETICHETTA, pericolo di scosse elettriche	1
60	16D984	RONDELLA, modelli livello basso	2
61		SERBATOIO, sezione centrale, modelli da 8 litri	1
62		ADATTATORE, modelli di serbatoio da 4 e 8 litri	1
66	126417	DADO	1
67	24N806	GALLEGGIANTE, modelli a olio	1

▲ Schede, targhette ed etichette di pericolo e di avvertenza sostitutive sono disponibili gratuitamente.

‡ Ordinare anche Rif. 31 e Rif. 34.

† Ordinare anche Rif. 57 insieme a questa parte.

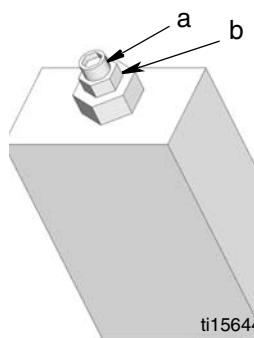
Valvole di rilascio pressione

Informazioni importanti riguardo alla valvola di rilascio pressione 16C807.

La valvola di rilascio pressione 16C807 può essere utilizzata soltanto nelle pompe G1 e G3. Non adatta all'uso con altri prodotti.

La valvola di rilascio pressione utilizza una vite di regolazione di pressione (a) per impostare il punto di rilascio della pressione.

Non è da intendersi come modalità di rilascio della pressione durante il normale funzionamento, bensì come misura precauzionale in caso di aumenti di pressione involontari nel sistema. Non utilizzare questa valvola di rilascio pressione quale mezzo per scaricare la pressione durante il normale funzionamento di ciclo quotidiano.



a = vite di regolazione
b = controdado

La vite di regolazione della pressione necessiterà di regolazione periodica. Ogni volta che la valvola viene impostata/regolata (dopo aver trovato il punto di impostazione), è importante assicurarsi che essa non sia stretta al massimo e che rimanga almeno ½ giro di regolazione. Per garantire questa configurazione, avvitare la vite (a) di ½ giro, quindi svitarla di nuovo.

NOTA: ruotare la vite di regolazione (a) in senso orario per aumentare la pressione.

Parte	Descrizione	Q.tà
16C807◆	VALVOLA, rilascio pressione, 3,44-24,1 MPa (500-3500 psi, 34,4-241 bar), impostare la pressione a 20,68 MPa ± 10% (3000 psi, 206,8 bar ± 10%); inclusa nel kit 571028	1
563156	VALVOLA, rilascio pressione, 5,17 MPa (750 psi, 51,71 bar)	1
563157	VALVOLA, rilascio pressione, 6,89 MPa (1000 psi, 68,95 bar)	1
563158	VALVOLA, rilascio pressione, 10,34 MPa (1500 psi, 103,42 bar)	1
563159	VALVOLA, rilascio pressione, 13,78 MPa (2000 psi, 137,89 bar)	1
563160	VALVOLA, rilascio pressione, 17,23 MPa (2500 psi, 172,36 bar)	1
563161	VALVOLA, rilascio pressione, 20,68 MPa (3000 psi, 206,84 bar)	1
563190	VALVOLA, rilascio pressione, 37,92 MPa (5500 psi, 379,21 bar)	1

Fusibili

Parte	Descrizione	Q.tà
571039	FUSIBILE, 12 V CC	1
571040	FUSIBILE, 24 V CC	1

Kit d'installazione e riparazione

N. kit	Descrizione	Codice manuale
571028	KIT, ritorno al serbatoio NPT, comprende la valvola di rilascio pressione 16C807	3A0525
571071	KIT, ritorno al serbatoio BSPP, comprende la valvola di rilascio pressione 16C807	
571030	KIT, esecuzione manuale remota, 12 V CC	3A0528
571031	KIT, esecuzione manuale remota, 24 V CC	
571036	KIT, copertura con etichetta "G"	ND
571041	KIT, elemento pompa, comprende Rif. 17, 18, 33	3A0533
571042	KIT, riparazione, serbatoio da 2 litri, comprende Rif. 13, 36, 40	3A0534
571069	KIT, riparazione, serbatoio da 2 litri, per modelli con piastra di inseguimento, comprende Rif. 13, 36, 40	
571044	KIT, sostituzione, pala, 2 litri, per modelli senza piastra di inseguimento, comprende Rif. 13, 16, 35, 57	3A0535
571045	KIT, sostituzione, pala, 2 litri, per modelli con piastra di inseguimento, comprende Rif. 13, 16, 35, 40a, 42, 57	
571046	KIT, sostituzione, pala, 4-8 litri, per modelli senza piastra di inseguimento, comprende Rif. 13, 16, 35, 57	
571047	KIT, sostituzione, pala, 4 litri, per modelli con piastra di inseguimento, comprende Rif. 13, 16, 35, 57	3A0522
571058	KIT, adattatore uscita, NPT	
571070	KIT, uscita, adattatore, BSPP	ND
571060	KIT, riempimento, zerk, antigoccia	
571179	KIT, riparazione, serbatoio, olio, modelli da 2 litri, comprende Rif. 13, 36, 40b	3A0534
571182	KIT, riparazione, serbatoio, olio, modelli da 4 litri, comprende Rif. 13, 36, 40b	
571183	KIT, riparazione, serbatoio, grasso, modelli da 4 litri, comprende Rif. 13, 36, 40b	
127685	Ghiera di fissaggio per connettore circolare in plastica	NA

Dati tecnici

Pressione massima di esercizio	35,1 MPa (5100 psi, 351,6 bar)
Alimentazione	
100-240 V CA	88-264 V CA; 0,8 A corrente, alimentazione 90 VA, 47/63 Hz, rotore monofase afflusso/bloccato, max. 40 A (1 ms)
12 V CC	9-16 V CC; corrente 5 A, 60 W, rotore afflusso/bloccato 12 A
24 V CC	18-32 V CC; corrente 2,5 A, 60 W, rotore afflusso/bloccato 6 A
Fluido	
Modelli a grasso	Grasso NLGI 000-2
Modelli a olio	Olio ad almeno 40 cSt.
Pompe	1
Emissione della pompa	4 cm ³ (0,25 poll ³)/minuto
Uscita della pompa	1/4-18 NPSF. Si accoppia con raccordi maschio 1/4-18 NPT
Dimensioni del serbatoio	2 litri, 4 litri, 8 litri
Valore IP	IP69K
Temperature ambientali	-40 °C-70 °C (-40 °F-158 °F)
Peso (asciutto)	
Senza la piastra di inseguimento	6,03 kg (13,3 libbre)
Con la piastra di inseguimento	6,44 kg (14,2 libbre)
Parti a contatto con il fluido	nylon 6/6 (PA), amorphous polyamide, acciaio zincato, acciaio al carbonio, lega acciairosa, acciaio inossidabile, gomma nitrilica (buna-N), bronzo, alnico nichelato, acetale lubrificato chimicamente, alluminio, PTFE
Dati sonori	<60 dB

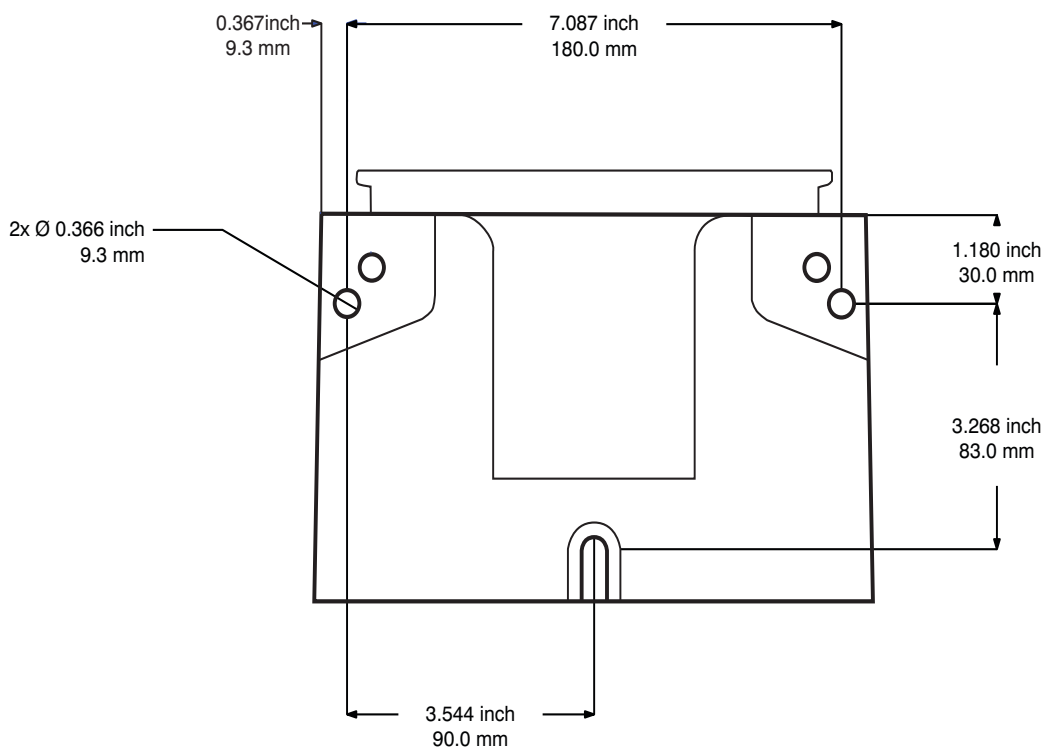
Dimensioni

Modello	Altezza		Larghezza		Profondità	
	Pollici	cm	Pollici	cm	Pollici	cm
2 l	13,25	33,65	8,00	20,32	9,00	22,86
4 l	14,50	36,83	9,25	23,50	10,00	25,40
8 l	18,50	47,00	9,25	23,50	10,00	25,40

Schema di montaggio

Per la configurazione di montaggio corretta, scegliere l'opzione 1 o l'opzione 2. Vedere il modello relativo all'articolo con codice 126916.

Opzione 1



Opzione 2

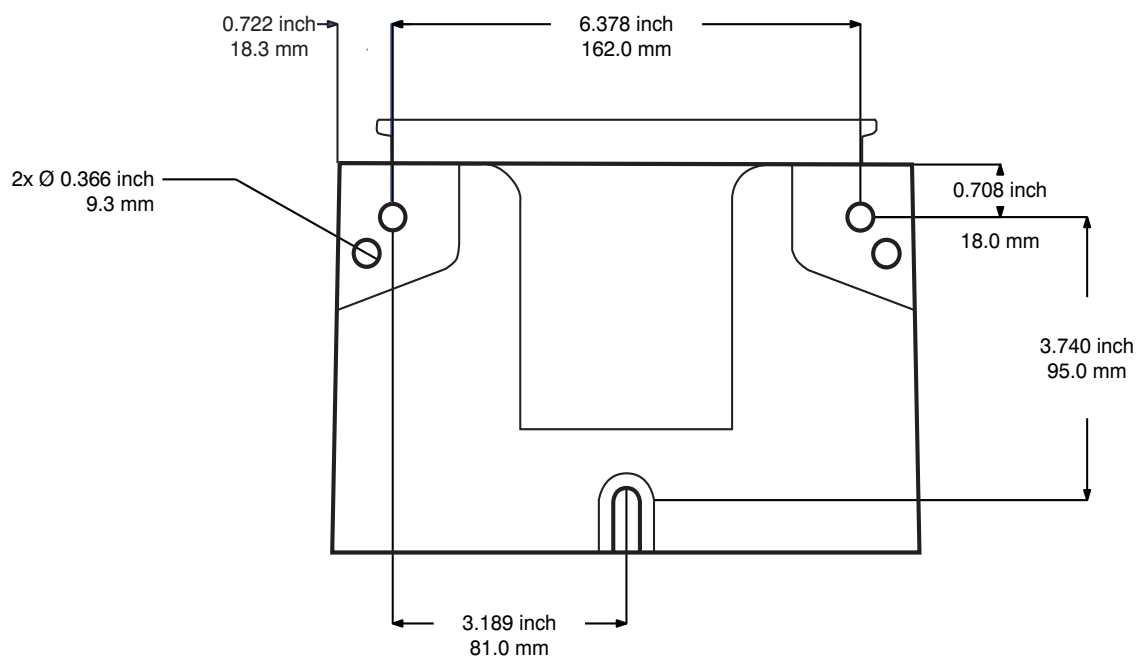


FIG. 19

Garanzia standard Graco

Graco garantisce all'acquirente originale che tutta l'apparecchiatura descritta nel presente documento, fabbricata da Graco e recante il suo marchio, è esente, alla data della vendita, da difetti di materiale e di manodopera. Con l'eccezione di eventuali garanzie speciali, estese o limitate pubblicate da Graco, Graco, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto, riparerà o sostituirà qualsiasi parte dell'apparecchiatura che Graco stessa riconoscerà come difettosa. Questa garanzia si applica solo alle apparecchiature che vengono installate, utilizzate e di cui viene eseguita la manutenzione seguendo le raccomandazioni scritte di Graco.

Questa garanzia non copre, e Graco non sarà responsabile di, usura e danni generici o di guasti, danni o usura causati da installazioni non corrette, cattivo uso, errata applicazione, corrosione, manutenzione inadeguata o non corretta, negligenza, incidenti, manomissioni o sostituzioni con componenti non Graco. Graco non sarà neanche responsabile di eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati dall'incompatibilità delle apparecchiature Graco con strutture, accessori, apparecchiature o materiali non forniti da Graco o da progettazioni, manifatture, installazioni, funzionamenti o manutenzioni errati di strutture, accessori, apparecchiature o materiali non forniti da Graco.

Questa garanzia è valida solo se l'apparecchiatura difettosa viene restituita ad un distributore autorizzato Graco in porto franco per la verifica del difetto dichiarato. Qualora il difetto dichiarato venga verificato, Graco riparerà o sostituirà senza alcun addebito tutte le parti difettose. L'apparecchiatura verrà restituita all'acquirente originale che ha prepagato la spedizione. Qualora l'apparecchiatura ispezionata non riporti difetti nei materiali o nella manodopera, le riparazioni verranno effettuate ad un costo ragionevole che potrà includere il costo dei pezzi di ricambio, della manodopera e del trasporto.

QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE MA NON LIMITATE A EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI.

L'unico obbligo di Graco e il solo rimedio a disposizione dell'acquirente per eventuali violazioni della garanzia sono quelli indicati in precedenza. L'acquirente accetta che nessun altro rimedio (compresi, tra gli altri, rimedi per danni incidentali o consequenziali per perdite di profitto, di vendite, lesioni alle persone o danni alle proprietà o qualsiasi altra perdita incidentale o consequenziale) sia messo a sua disposizione. Qualsiasi azione legale per violazione della garanzia dovrà essere intrapresa entro due (2) anni dalla data di vendita.

GRACO NON RILASCI ALCUNA GARANZIA E NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ ED ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI RELATIVAMENTE AD ACCESSORI, APPARECCHIATURE, MATERIALI O COMPONENTI VENDUTI MA NON PRODOTTI DA GRACO. Questi articoli venduti, ma non prodotti, da Graco (come i motori elettrici, gli interruttori, i flessibili, ecc.) sono coperti dalla garanzia, se esiste, dei relativi produttori. Graco fornirà all'acquirente un'assistenza ragionevole in caso di reclami per violazione di queste garanzie.

Graco non sarà in alcun caso responsabile di danni indiretti, accidentali, speciali o conseguenti alla fornitura da parte di Graco dell'apparecchiatura qui riportata o per la fornitura, il funzionamento o l'utilizzo di qualsiasi altro prodotto o articolo venduto, a causa di violazione del contratto, della garanzia, per negligenza di Graco o altro.

Informazioni Graco

Per le informazioni aggiornate sui prodotti Graco, visitare il sito www.graco.com.

PER INVIARE UN ORDINE, contattare il distributore Graco o telefonare per individuare il distributore più vicino.

Telefono: 1-612-623-6928 **o numero verde:** 1-800-533-9655, **Fax:** 612-378-3590

Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute nel presente documento sono basate sui dati più aggiornati disponibili al momento della pubblicazione.

Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.

Per informazioni sui brevetti, visitare il sito Web www.graco.com/patents.

Traduzione delle istruzioni originali. This manual contains Italian. MM 332316

Sede generale Graco: Minneapolis (USA)

Uffici internazionali: Belgio, Cina, Giappone, Corea

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA

Copyright 2013, Graco Inc. Tutti gli stabilimenti di produzione Graco sono registrati come ISO 9001.

www.graco.com

Marzo 2013, revisione April 2017